

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

## Desde Africa

A mis amigos de Sóller

Sirva en primer lugar este modesto artículo, para saludaros a todos y agradecer las atenciones que desde LA VOZ DE SÓLLER veo ha tenido nuestro pueblo querido para con sus hijos que en cumplimiento de un deber ineludible fueron a defender su Patria de las garras sangrientas de los moros.

En segundo lugar diré que uno de los más alegres divertimientos con que contamos en la campaña, es la lectura de estos periódicos mallorquines, que desde nuestra salida de Mallorca, no hacen más que consignar disparates y poner en consecuencia, de mal humor a nuestras familias.

Para subsanar esto, haré una breve narración de nuestro viaje, y vida actual de campaña, con todo lo cual pueden confiar mis lectores, ya que cuanto escribo lo han visto y lo ven mis ojos, lo que es muy diferente de escribirlo en un escritorio instalado dentro la calma monótona de nuestra isla, y bajo la influencia de suposiciones, mapas, geografías y alguno que otro telegrama.

Empecemos pues, y vayamos al grano, que el tiempo apremia.

Todos sabéis bien que el viernes día 5 de septiembre salimos de Palma; no hay que decir que nos recreamos mucho y que en los días de navegación vimos y contemplamos a nuestras anchas las islas hermanas, Cartagena, Málaga, y otros puntos, aunque todo ello visto de muy lejos.

El domingo día 7, al amanecer llegamos a Ceuta. Desembarcamos, comimos allí, y a las cuatro de la tarde salimos con tren hacia Tetuán. Llegamos a esa población a las siete, y fuimos recibidos con la salva de ordenanza, o sea unos cuantos tiros de los moros. Descansamos hasta día 10, en cuyo día y a las tres de la madrugada, salimos formando parte de una columna, colocados precisamente a la cabeza de la misma. Al llegar a Beni Hontar, establecimos una nueva posición, pero una vez instalada ésta, empezó a llover a borbotones, y los moros tomando coraje, nos cercaron; pero nosotros con más práctica iniciamos una hermosa y feliz retirada, con tiros de derecha y de izquierda. Os juro queridos sóllerenses que aquello parecía nuestro Firó, pero como podéis muy bien suponer, las embestidas son de muy diferente forma de las que cada año contemplamos en nuestro puerto.

Ya de regreso protegimos otra columna que llevaba viveres a Beni Salat y en la que hubo aun más jaleo. Pero a Dios gracias, nuestro batallón, tanto en una parte como en la otra, fué favorecido con mucha suerte, ya que solo tuvo tres heridos muy leves, los que ya están casi restablecidos.

Pasado el combate descansamos hasta el día 11, en cuyo amanecer emprendimos marcha a pie, andando unos 28 kilómetros, llegando a esta de Fondak, donde aún nos hallamos, sin prisa de marcharnos a otra parte, aunque no estamos del todo bien.

De Tetuán a Tanger (puerto libre), hay unos 50 kilómetros, y en medio de las dos ciudades, está nuestra posición Fondak. Salimos cada día un batallón por cada lado y de esta manera todo está protegido.

Fondak, es una de las zonas más tranquilas, ya que en ella casi todas las Cabilas están sometidas, y es por eso que no llevamos prisa a que nos destinen a otro punto.

La vida que aquí llevamos ya la pueden suponer mis lectores: Por la mañana al romper el alba; acto seguido a tomar café; después a formar y salir al campo formando parejas y pelotones en una extensión de 10 a 15 kilómetros, para que los autos y demás que van de Tetuán a Tanger y viceversa puedan hacer su trayecto tranquilamente. Esto dura hasta las siete de la noche, hora en que regresamos al campamento, en donde cenamos, y como resulta que no hay

luz ni os dejan salir del campamento ya que os exponéis a un tiro del centinela, nos marchamos a dormir.

Nos lavamos cuando llueve y escribimos cuando y en dónde podemos.

Y aquí tienen mis apreciados amigos de Sóller una sencilla narración de nuestra vida, que creo agradecerán no sencillamente por cuanto contiene, sino por proceder de donde procede.

Y hasta otra.

JOSÉ PIZA SERVERA

Del Batallón expedicionario n.º 61

Fondak (Tetuán) 25 Septiembre 1924.

## Noticias del Extranjero

Durante las tres o cuatro últimas semanas, las noticias que nos llegan del Extranjero que más llaman la atención, son las relativas a la Asamblea de la Sociedad de Naciones y a la guerra civil en China. Voy a presentar un compendio resumen de estos dos notables acontecimientos.

La Asamblea de la S. de N. El objeto de la presente Asamblea: Reducción de armamentos y asistencia mutua de las naciones asociadas, no puede ser más a propósito para ser tratado por la S. de N., cuyo artículo 8 de su constitución dice: «Los Miembros de la Liga reconocen que el mantenimiento de la paz exige la reducción de los armamentos nacionales hasta el límite inferior compatible con la seguridad nacional y con la ejecución impuesta por una acción común, de las obligaciones internacionales» y por esto «se comprometen a cambiar completas y sinceras informaciones sobre la escala de sus armamentos, sus programas militares, navales y aéreos y la situación de sus industrias en cuanto puedan adaptarse a fines militares»; y en el 10 se establece: «Los miembros de la Liga se comprometen a respetar y conservar contra toda agresión del exterior la integridad territorial e independencia política existente de todos los Miembros de la Liga», y en el 12: «Los Miembros de la Liga acuerdan que en caso de surgir entre ellos alguna diferencia que pudiera dar lugar a una ruptura, someterán la cuestión a un arbitraje o a una investigación por parte del Consejo, y se conforman en no recurrir en caso alguno a la guerra hasta tres meses después de pronunciar los árbitros su laudo o de haber informado el Consejo». Pues lo que se está tratando en la actual Asamblea afecta al meollo mismo y esencia de la Liga de Naciones que fué constituida. «Con objeto de promover la cooperación internacional y de asegurar la paz y seguridad internacionales». O tiene, pues, que desaparecer la Liga o Sociedad de Naciones, o tiene que abordar, entoda su amplitud y con intenso y sincero deseo de resolverlos, estos, para ella, fundamentales problemas.

Esta Asamblea, que se congregó en 1 de septiembre y que aún continúa reunida aunque ya próxima a su fin, ha tenido podemos decir, dos momentos: uno de emoción intensa, en que hizo volver hacia sí las miradas de todo el mundo, y fué cuando por breves días los Sres. Macdonald y Herriot acudieron a la Asamblea, expusieron sus puntos de vista diferentes y después de haber llegado a una avenencia en principio regresaron a sus respectivos países; y otro de trabajo también intenso, en que las comisiones diferentes de la Asamblea, marchando por sobre las líneas y direcciones marcadas por los dos presidentes, inglés y francés, que arrastran tras sí, cada uno de ellos, un buen número de naciones, han ido elaborando poco a poco y teniendo en cuenta todas las dificultades que se han de encontrar en la práctica y todas las objeciones presentadas por los diferentes miembros que existen a la Asamblea, han ido elaborando, repito, el articulado del Protocolo en que se resuelve el modo de implantar el Arbitraje obligatorio, imponer sanciones a los que no se sometan a él o prescinden de él, y el modo de defenderse y ayudarse o asistirse mutuamente las naciones que inte-

gran la Sociedad Internacional. En cuanto al desarme, más bien que resolver la cuestión, por indicación del Sr. Macdonald aceptada en seguida por Herriot, lo que ha hecho esta Asamblea, ha sido, preparar el terreno para una Conferencia, que deberá celebrarse en Europa el año próximo, a la que serán invitadas todas las naciones aunque no pertenezcan a la Sociedad.

Pronunció su discurso Macdonald, en que empieza diciendo que tanto él como la Nación que representa están dispuestos a fomentar el desarrollo de la Sociedad de Naciones, que está dispuesto a que todas las luchas se resuelvan por el camino de la discusión, propone a este fin el Arbitraje obligatorio, se declara partidario del desarme y propone que se convoque una Conferencia en Europa para la limitación de armamentos terrestres, del mismo modo que el Convenio de Washignton sirvió para limitar los armamentos navales, Conferencia que debe preparar la actual Asamblea; es de parecer que Alemania entre cuanto antes en la Sociedad, y que se agoten todos los medios para reducir a la misma Rusia a que entre en ella. Pero, colocado en un punto demasiado idealista y porque de presente Inglaterra no está expuesta a amenazas de agresión, descuida lo que se deberá hacer en caso de que una nación no esté por la decisión de los árbitros; y no solo esto, sino que se muestra contrario a los pactos de defensa de varias naciones entre sí, por temor de que volvamos a la situación militar de 1914. Herriot pronuncia su discurso al día siguiente, 5 septiembre, en el que acepta el Arbitraje obligatorio y lo de convocar una Conferencia del Desarme en que sean invitadas todas las naciones, añade que vería con gusto la entrada de Alemania en la S. de N.; pero le dice, también, a Macdonald que la justicia sin la fuerza es impotente, que si detrás de las decisiones de los árbitros no está la fuerza que haga cumplir a los renitentes, aquellas decisiones serán letra muerta; que es necesario que la actual Asamblea redacte, como a ella mejor le parezca, un pacto de mutua seguridad en que se pongan no solo sanciones económicas sino también militares; y que Desarme, Arbitraje y mutua asistencia o Seguridad son tres problemas que no pueden separarse.

Después de estos discursos las noticias que nos llegan son que Herriot y Macdonald llegan a un acuerdo, que la tesis francesa e inglesa se unifican; y se ponen en boca de Macdonald estas palabras: «Hemos sometido nuestras divergencias al detenido examen de los comités de la S. de N. Tan pronto como los comités hayan efectuado su trabajo será convocada la Conferencia Internacional del Desarme».

En seguida vino el trabajo oscuro de los comités de esta Asamblea, que, con verdadero espíritu de cooperación internacional, han ido elaborando, día tras día, el articulado del Protocolo para la implantación del Arbitraje y sanciones a imponer a los trasgresores. El Protocolo aún no se ha hecho del dominio público, pues aún se halla en el seno de la Asamblea para recibir su último perfeccionamiento. Un periodista español, el Sr. Vayo, que se halla en Ginebra, ha transmitido estas noticias sobre el texto del acuerdo sobre Arbitraje: «Las sanciones que se prevén contra el Estado agresor se moverán dentro de los límites del Pacto de la S. de N. Estipúlase igualmente en el nuevo proyecto que la integridad política y territorial del Estado declarado agresor será respetada, y que la intervención de la S. de N. jamás podrá degenerar en guerra de conquista o anexión. Se aceptan los tratados particulares, ya que existen, pero solamente como instrumentos de rapidez, y precisando que únicamente pueden entrar en acción, una vez que el árbitro haya definido al agresor. Es decir que si el Estado rechaza el arbitraje y entre Estados vecinos existen Tratados defensivos particulares, enseguida esos Estados aportarán el concurso de sus fuerzas, mientras se organizan por la S. de N. la acción general. En la última parte del proyecto se prevén las

modalidades de la próxima Conferencia del Desarme, adjudicándose al Consejo el papel principal en su convocatoria».

La Asamblea llega a su término. Y se dice que se ha llegado al acuerdo de demorar, hasta la celebración de la Conferencia del Desarme, la entrada en vigor del Protocolo sobre arbitraje y sanciones. Este deberá ser ratificado por los diferentes Gobiernos que tienen sus representantes en la S. de N. y sólo después de haber sido ratificado por más de la mitad de los Gobiernos, se hará la convocatoria para la Conferencia del Desarme.

Estos importantes asuntos no han sido los únicos en que se ha ocupado la Asamblea; se ha ocupado de otros muchos asuntos como el de la protección a las minorías nacionales y religiosas, se ha ocupado también de la implantación de un centro de cooperación intelectual en París, de higiene, de esclavitud, del Sarre, del Irak y de otras muchas cuestiones de su incumbencia, además de examinar, como lo hace siempre, la Pendencia anual del Consejo de la S. de N.

La Guerra Civil China. El origen de la contienda ha sido que los gobernadores militares de las provincias contiguas Kiang-Su y Che-Kiang se disputan la posesión de la ciudad de Shanghai, que está entre las dos provincias y que posee el puerto más importante de la China.

Porque es necesario saber, para explicarse estas disensiones intestinas, la importancia que tienen los gobernadores militares de las provincias, muchas de ellas más grandes y con mayor número de habitantes que algunas naciones europeas. El intento de Sun-Yat-Sen y otros chinos que se educaron en Europa y recibieron la cultura de Occidente y se esforzaron y continúan esforzándose para introducir en China las instituciones occidentales, ha logrado destruir o debilitar las instituciones antiguas del país, pero aún no ha conseguido introducir otras que logren garantizar la paz y el orden. Por esto puede decirse que la guerra civil se ha hecho endémica desde la desaparición de la dinastía manchú y la muerte del soberano Yuan-Chi-Kai que, los que implantaron la República en China dejaron subsistir con el modesto título de Presidente de la República, manteniéndole alejado de toda intervención en los negocios públicos. La misma falta de instituciones modernas, que sustituyeran a las antiguas, ha hecho que el poder pasara a los gobernadores militares de las distintas provincias, que imponen tributos por su cuenta y se desentienden de las órdenes del Gobierno de Pekín: gobierno central impotente que se ve reducido a incitar a unos contra otros a los diversos gobernadores militares.

Iniciada la contienda entre las dos provincias limitrofas, Sun-Yat-Sen que ejerce gran influencia en el Sur, que se titula a sí mismo Presidente de la República del Sur y que reside habitualmente en Cantón, aprovecha la oportunidad para acrecentar su influencia, promueve la revuelta, ofrece reformas en la administración de su gobierno, sobre todo en el cobrar contribuciones, molesta a los extranjeros y amenaza bombardear la isla Hong-Kong que pertenece a los ingleses y se declara a favor de la provincia de Che-Kiang y contra el gobierno de Pekín. Poco después el gobernador militar de Manchuria que reside en Mukden y cuyo nombre es Chang-Tso-Lin, también se decide a tomar parte en la contienda favoreciendo al gobernador militar de Che-Kiang y declarándose contra el gobierno de Pekín, bajando hacia Pekín y amenazándole con numeroso ejército. El gobierno de Pekín con poderoso ejército, cuyo generalísimo es Wu-Pei-Fu, apoya al gobernador militar de Kiang-Su, que está al norte de Che-Kiang. Llegan noticias de si las potencias extranjeras intervienen o no intervienen, sin que se haya decidido nada hasta el presente más que el envío de barcos para proteger a los extranjeros residentes en China. Ha habido cambio de gobierno en China siendo nombrado presidente Yen-Hui-Ching que ha man-

tenido al mismo generalísimo al frente del ejército. La suerte de las armas se ha mantenido indecisa ganando unas veces unos y otras veces los otros anunciando unas veces que el Gobierno de Pekín se va imponiendo a sus numerosos enemigos y otras que Chang-Tso-Lin está a punto de apoderarse de Pekín. Se dice que los Soviets durante la contienda han ayudado al Gobierno de Pekín y los japoneses al gobernador militar de Manchuria. Estas son las noticias que nos van llegando de esta guerra civil china que aún perdura. El nombre del gobernador militar de Che-Kiang es Lu-Yung-Hsiang y el de Kiang-Su es Chi-Hrieh-Yuan.

La ciudad de Changhai que se disputan es una de las más importantes, la que juntamente con Cantón se han transformado durante los veinte últimos años en grandes ciudades modernas con ferrocarriles, tranvías, teléfonos, grandes casas de piedra, largas y amplias avenidas, alcantarillado y aguas salubres, y todo ello se ha hecho con capital, trabajo y técnica chinos. Este progreso general en la China coincide con la guerra civil y disturbios interiores incesantes. De esperar es que el día en que se haga la paz y se encuentre alguna fórmula de convivencia armónica entre las distintas provincias y clases sociales, la China asombrará a todo el mundo con su progreso. Y este progreso chino, a no dudarlo constituirá la maravilla y la revolución más grande del actual siglo.

Sóller 30 septiembre.

## De Aquí y de Acá

Cuando la semana pasada os dije que un día que estuviera de buen humor os consignaría algunas de las erratas o tonterías de los autores que tienen fama universal, estaba muy lejos de pensar que, ya en esta, me vería obligado a ello.

Y todo es porque acabo de recibir una carta de un sollerense el cual me dice que no podrá probar lo que tan gratuitamente afirmo y que, si lo demuestro, me mandará una asadura y un jamón.

Para hablar claro, él me promete una asadura, ahora que el jamón, lo añado yo, por ver si también lo añade él.

Y.... a las pruebas me remito.

\*\*\*

Todos conoceréis de oídas un tal Cervantes, que es el autor de un librojo sin importancia que se titula «Don Quijote de la Mancha». Bueno; pues este Cervantes, en uno de los capítulos de su obra, hace montar a Sancho Panza en su burro siendo así que poco antes cuenta que se lo han robado.

En Inglaterra hay otro autor, un infeliz, que se llamaba Shakespeare que, es una verdadera calamidad.

En su tragedia «Julio César» hace sonar un reloj de campana muchos siglos antes de que en Roma apareciera el primer aparato de tal clase.

En otro de sus dramas juega papel importante la prensa tipográfica, unos 300 años antes de que la inventara Guttemberg.

En otra obra describe el palacio de verano de Cleopatra y da pelos y señales de una mesa de billar.

En otra obra narra la lucha sostenida por el Rey Juan contra sus nobles en rebeldía y hace hablar el cañón un siglo antes de que este se dejara oír en la Gran Bretaña.

Hamlet, en el drama de su nombre se lamenta de que su padre muriese sin recibir los Santos Sacramentos.

En el quinto acto de Otello obliga a hablar a Desdémona tres o cuatro veces después de haber sido aquella ahogada y apuñalada por el celoso moro.

En «La Tempestad» Próspero se embarca a bordo de una galera en Milán, o sea a unos 150 kilómetros del litoral. Y aún sucede peor en «Los dos señores de Verona» donde, uno de los personajes, va por mar desde Verona a Milán, que es como si dijéramos ir en vapor de Sóller a Inca.

Otro que tal baila, un poeta que escribió «Orlando Furioso» hizo contemporáneos a Carlo-Magno, el Rey Eduardo de Inglaterra, y al duque de Clarence, justo parecido a si yo os presentara, hablando en una misma sobremesa al Capitán Angelats, al Obispo Salvá y a Don Jerónimo Estades.

Todos los que en su día leyeron la novela de aquel autorcillo que se llamaba Zola se quedaron asombrados viendo en «Lourdes» que allí los sordos y los mudos recobran el oído y la vista.

Dickens, otro novelista inglés, en una de sus obras hace salir la luna llena por Occidente y en otra cita la primera epístola de San Pablo a los Efesios, Defol, otro inglés, en «Robinson Crusoe» describe a su personaje quitándose la ropa y tirándose desnudo al mar, lo cual no impide que, momentos después se llena los bolsillos de galletas, que recoge de un barco naufrago.

De Ponsón du Terrail es la famosa frase: *Tenía la mano fría como la de una serpiente.*

Javier de Montepin presenta el personaje de una de sus novelas *paseando por el jardín con las manos a la espalda y leyendo un periódico.*

Enrique Monnier hace decir a su héroe José Prudhomme: *El carro del Estado navega por el cráter de un volcán.*

Paul de Saint Victor, dice en uno de sus libros «Ezequiel» que tiene por púlpito un robusto niño, inclinado como una cariátide, transcribe y comenta un venicículo sagrado. *Lee con un ojo y escribe con el otro.*

Francisco Sarcéy, el célebre crítico de teatros, dice en una de sus revistas: *En la voz de la señorita Ugalde se encuentra la mano de su madre.*

La Academia francesa en una de las ediciones de su diccionario, estampó esta pintoresca descripción del cangrejo: *Pececillo rojo que anda hacia atrás.*

Alejandro Dumas cuenta que Luis XIV atravesó un campo de patatas un siglo antes de que tal tubérculo se cultivase en Francia.

Don Manuel Fernandez y Gonzales en una de sus novelas hace avanzar al Cid hacia Burgos con sus mesnadas y hace que Rodrigo Diaz de Vivar admire la grandiosidad de la catedral castellana 122 años antes de que se pusiera la primera piedra a tan soberbio edificio.

Perez Escrich fué el que escribió: *Era de noche y sin embargo llovía.*

Nuestro Poeta Quintana, en su oda al «Levantamiento de las provincias españolas» consigna textualmente:

Sube, y España mande a sus leones volar rugiendo al alto Pirineo.

Castelar en cierta ocasión habló del aliento de un cadáver y en otra de la isla de Escocia.

Según Ybo Alfaro hubo un caudillo español que dividió un ejército en tres mitades.

Calderón convierte en puerto de mar la capital de Polonia.

Rojas pone en boca de García del Castañar, contemporáneo de Alfonso VII (siglo XII) la siguiente frase: *¡Canela del Brasil!*

Y para terminar consignemos algunos disparates del célebre poeta Camprodón, autor de «Flor de un día».

Hermoso jardín es este  
¡Calle! ¡Una estatua! Minerva.  
Y como crece la hierba  
con este viento sudeste!

El demonio es el barón;  
en lugar de un esqueleto,  
viene gordo como dos.

La Esperma, trocado en sebo,  
sin saber cuando ni como,  
me ha puesto este fraque y uero  
lo mismo que un Ecce homo

Decídmelo con que derecho  
penetráis en este techo.

Mi madre, aunque está impedida  
la pobre te quiere tanto...

De militar bravo y ducho  
fama alcanzó vuestro brazo.

Me parece, amigo sollerense, que he quedado como las propias rosas.

Sin embargo, para que no me admire tanto como a primera vista parece, le diré que a todo esto, lo he buscado en libros curiosos, no en las obras originales.

A Cervantes no lo leo hace un rato largo.

De Guillermo Shakespeare, Dios me libre.

Al Ariosto, no lo conozco, ni de oídas. A Zola me lo tragué entero en mi edad burrial, que fué un poco antes que Trigo, El Caballero Audaz y Belda hicieran el burro.

A Dickens... os lo regalo.

A «Robinson Crusoe» no lo he leído. De Ponsón du Terrail he leído todo el «Rocamble». Antes que volverlo a leer preferiría... un purgante.

A Javier de Montepin lo he leído... y me pesa.

A Enrique Monnier ni siquiera le saludo.

De Alejandro Dumas tengo las obras completas y las leo, por el forro.

Manuel Fernandez y Gonzalez y Perez Escrich, antes de quitarme, eran mis autores favoritos. ¡Las lágrimas que me han hecho derramar! Hoy en cambio, me hacen de reír.

De Castelar no conozco más que aquello de: *Grande es Dios en el Sinaí.*

De Calderón me se de memoria lo de «La Vida es sueño»:

*Apurar, cielos, pretendo...*

Señor sollerense: Si encuentra que algo merezco, no me mande la asadura, por la sencilla razón de que, ya tengo una.

Mándeme el jamón, eso sí, y yo le aseguro que, a su vista, no me andaré en discusiones gramaticales sobre si he de ponerlo con g con k o con j.

¡Lo pondré con tomate, que está mejor!!

BELMONTE IV

## Tribuna Libre

### En defensa propia

Ratifiquémosnos en todo y por todo cuando llevábamos dicho en nuestro anterior comunicado. Nada tenemos que retirar y visto lo que nuevamente se nos dice pasamos a refutar los embustes con los cuales se pretende demostrar el **valiente negocio particular** que hicimos con la función a beneficio de nuestros soldados actualmente en Africa.

Como primera prueba **convinciente** del NEGOCIO, nos dice el *Sölller* que de nosotros se ocupa, que el alquiler del Teatro es de 2000 ptas. anuales. Esto es una sublime falsedad y descomunal embuste que hace honor al citado semanario.

Nosotros **pagábamos y PAGA** aun la nueva Empresa **2500 ptas.** anuales, más 70 ptas. por seguro contra incendios, y anualmente gastamos entre composiciones, reformas transitorias, etc. unas 400 ptas., todo lo que sumado asciende a 2970 ptas. que nos cuesta anualmente el poseer este Teatro, cantidad que dividida por las semanas del año, resulta semanalmente más de 57 ptas. Y cargamos 52 ptas... No incluimos, ya que en la indicada semana se habían celebradas otras funciones, gastos extraordinarios que siempre ocurren, y otros como fimbres, impuestos por prospectos y carteleras y otros muchos que sería prolijo enumerar. Y lo cargamos a otras funciones, a todo lo cual no detallamos en la liquidación por tratarse de minuciosidades, y mucho más cuando se sabe que el orden de los factores no altera la suma.

En cuanto a lo del Programa Verdader, debemos advertir a los matemáticos del repetido semanario, que si lo ignoran no será de más sepan que para sacar el beneficio líquido de cada una de las tres funciones que se celebran el sábado y Domingo, el precio del programa no se divide por partes iguales. Sino que como la función del sábado siempre es floja y la del Domingo tarde aquella temporada también lo era, un programa de 60 ptas. se divide en 10 ptas. cada función de sábado y Domingo tarde y 40 pesetas por la noche del Domingo que es la función que más rendimientos da. Esto es una cosa que está al alcance de todo cerebro sensato.

Ahora bien: Deducidas las 25 ptas. que regalaba la Casa Verdader de las 40 que correspondían a la función restaban 15 ptas. que unidas a las 2 que corresponden por transportes de películas y demás material, de Palma a Sölller y viceversa, resultan las 17 ptas. que se cargaron a la función.

Por lo tanto, tenemos, que si sacamos cuentas cargando los gastos extraordinarios que no se contaron, resultará que nosotros no salimos **lucrados** con 5 ptas. sino perdiendo muchas más, de lo que no nos dolemos porque tenemos corazón y somos honrados.

*Queda, pues probado suficientemente, que nosotros no pretendíamos lucrarnos con nada, y que salimos de la función benéfica, de la misma manera que sale el Sölller de esta cuestión: perdiendo. Y nada más.*

TEODORO FERRER GABRIEL CANALS

## En el Ayuntamiento

### Sesión del día 1.º de Octubre 1924.

Preside el Alcalde Sr. Ferrer, asisten los señores Casasnovas, Lizana y el suplente D. Antonio Castañer.

#### ORDEN DEL DIA

Léase el acta de la sesión anterior, siendo aprobada.

Acuérdase el pago de las siguientes cuentas y facturas:

A D. Manuel Carrascosa, por diversos trabajos de herrería destinados al depósito de carnes de esta ciudad 236 ptas.

A D. Bartolomé Terrasa: Por una montañita de algodón, 9'50 ptas.

Por tres trajes y tres gorras para los guardias municipales, 232'95 ptas.

Por seis tapetes para las mesas de las oficinas municipales y Juzgado, 103'85 ptas.

Por tres trajes, tres chaquetas y tres gorras para los empleados de los coches fúnebres, 572'50 ptas.

Por gastos de los festejos de San Bartolomé, (no se indica objeto ni nombre), 82'60 ptas.

D. Amador Coll Enseñat, presenta una instancia, en calidad de representante de don Miguel Oliver, solicitando permiso para colocar una canal en una casa propiedad del representado, lindante con la antigua carretera del Puerto, y conocida por *Ca el Rey Herodes*. Además pide autorización para construir en la misma casa una acera adosada a la fachada, para lo que se pide también la oportuna alineación.

Se da cuenta de los siguientes informes favorables emitidos por la Comisión de Obras, en los que se concede permiso:

A D. Juan Vicens Grau, como encargado de D. Jaime Pons Vicens, para efectuar las siguientes obras en el Puerto de Sölller: 1.ª Modificar una ventana y conducir a la alcantarilla pública, las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 64 de la calle de Sta. Catalina.

—2.ª Colocar una canal en la casa n.º 21 de la calle de San Raimundo.—3.ª Colocar un trozo de canal en el tejado de la casa n.º 1 de la calle de Mallorca.

Otra de D. José Vicens Alcover, pidiendo autorización para colocar una canal en la casa n.º 3 de la calle de Sta. Polonia del Puerto.

Se da lectura al Informe presentado por la Junta Local de 1.ª Enseñanza, a tenor de la última visita efectuada a fin de curso. En el se dice que la cantidad consignada en el Presupuesto de 6000 ptas. para la enseñanza no es excesiva, atendiendo que con ellas ven incluidas no solamente las subvenciones y demás, sino los alquileres de los edificios en donde están instaladas las escuelas públicas. Atendiendo a que el Presupuesto no da margen al aumento de dicha cantidad, y que la enseñanza es defectuosa, la Junta propone se estudie para subsanarla, ya que no se puede con más medios materiales, medios morales, más lógicos y equitativos que los presentes.

El estudio que presenta la Junta, se basa en estos tres puntos:

- 1.º Asistencia de los alumnos a las escuelas.
- 2.º Locales, menajes, estado general de los mismos.
- 3.º Grado de instrucción y concepto de la enseñanza que se da en los Colegios.

Con respecto al primer punto se dice: Que según las Estadísticas, los niños y niñas comprendidos actualmente entre las edades 3 y 14 años, hay 187, varones y 725 hembras.

En las escuelas de esta ciudad hay matriculados: 704 niños y 620 niñas, asistiendo asiduamente a clase 534 varones y 467 hembras. Esta enorme y palpable diferencia—dicen—demuestra el poco celo e interés demostrado hasta la fecha con tan vital asunto. Se añade que esta lentitud y apatía debe desaparecer, y piden se aplique, para la prosperidad y cultura de nuestra amada ciudad, las leyes reguladoras y todas cuantas disposiciones haya dictadas al efecto, obligando con todo el vigor posible, a que asistan a clase todos los niños y niñas de 4 a 14.

Referente al estado de los locales para enseñanza se dice: Que la escuela de niñas de Biniarritx, ha sido sufriendo una reciente reparación que está pendiente de finalizar, pudiendo aún verificarse en ella las variaciones que se juzgan más productivas para la sanidad e higiene escolar. La escuela de niñas de la Alquería del Conde, a la que el Sr. Inspector calificó de indecorosa e inhabitable, manifestando que a no sustituirla por otra se vería precisado a suprimir la escuela, re-

sulta que aunque su local sea en efecto reducido, no carece de ventilación suficiente, y hay que según explicación de la profesora no asistan a clase más que media docena de alumnas, habiendo matriculadas 17. El día de la visita eran 4 niñas de 4 a 5 años. De lo que se deduce que la asistencia no es tan grande que induzca al inspector a requerir mayor local.

Se da cuenta de la impresión sacada de las escuelas públicas y privadas de niñas de esta ciudad, como la de la Sra. Valls, de la calle de Santa Teresa, Srta. Más, de la Gran Vía, Srta. Coll de la calle del Mar, de la Sta. Bernat de a Plaza dels Estiradors, y de la Srta. Rullán de la calle de la Victoria, manifestando que a pesar de la buena voluntad de las profesoras, la enseñanza no se lleva a cabo con la debida forma, ya que sería preciso dividirla por partes y grados, ya que la manera rutinaria empleada por ellas es dilatada y defectuosa.

La Junta llama la atención a la Alcaldía, y padres de familia, sobre este punto, con la completa seguridad que de llevarse a cabo la enseñanza graduada redundaría en un incommensurable beneficio para nuestra población.

Se menciona el Colegio de la Srta. Coll, recientemente inaugurado, el que está basada en el indicado plan de enseñanza graduada.

También se mencionan la de las Rdas. Madres Escolapias, de cuyo exámen quedó la Junta altamente satisfecha, y las de párvulos de las Hermanas de la Caridad, que además de las de Sölller tienen establecidas una en la barriada de Biniarritx, otra en la Huerta y en el Puerto de Sölller, en cuyas clases se nota gran celo por parte de las Rdas. Hermanas y regular concurrencia de alumnos. Existen en la población dos escuelas nacionales de niños, y una en Biniarritx y otra en el Puerto, de las llamadas unitarias, que adolecen de idénticos defectos que los mencionados en las de niñas, a pesar del celo e inteligencia de sus maestros. Hablando de la Escuela de niños de la Huerta que dirige el Sr. Servera, se dice que la enseñanza tiene mucho que desear, y los alumnos están muy atrasados, por la indiferencia de ellos o de sus padres a asistir a clase.

Tratan de la escuela instalada en el Ex-convento de los Hermanos de las escuelas Cristianas, diciendo que están así mismo bien atendidas, en lo concerniente a la práctica de enseñanza primaria y comercial, aunque no a la altura que sería de desear, bajo el punto de mira de un plan de estudios generales. La asistencia es inmensa en sus diferentes clases. Tratan de la clase gratuita del Municipio que está cumplimentada con exceso, siendo 52 los niños matriculados y 45 aproximadamente la asistencia diaria.

Termina el informe tributando un elogio a las Hermanas de la Caridad, que dirigen sus dos colegios de niños párvulos, con un celo y abnegación verdadera, por la enseñanza, moralidad y disciplina que siempre se ha observado en sus escuelas.

Incluye un informe demostrativo de los alumnos matriculados, y asistencia diaria a clase la que consideran bastante deplorable, para el culto nombre de Sölller, diciendo que visto ella, se evidencia que queda mucho que hacer en materia de enseñanza.

El Sr. Alcalde, visto lo antecedente propone que pase a informe de la Comisión de Obras; las reformas que deban efectuarse a la Escuela de niñas de Biniarritx, y dictamine lo que juzgue mas oportuno. Que se remita, al Inspector que intervino en el referente al local del Colegio de niñas de la Alquería del Conde, copia del Informe de la Junta Local de Enseñanza, para que en su vista haga lo que crea oportuno. Que la Permanente quede enterada de los defectos de que adolece la Instrucción Pública, y proponer conste en acta un voto de gracias para la repetida Junta informadora visto el celo demostrado con su actuación.

Se da lectura a una instancia presentada por D. Miguel Lladó Bernat, fabricante de Embutidos y mantecas de Cerdo de esta ciudad, y propietario de un Matadero particular instalado en el Camino de las Fontanellas quien amparado por los artículos 6, 7 y 8 del Régimen General de Mataderos, y otras disposiciones vigentes, solicita que su Matadero sea declarado particular. Manifiesta que actualmente carece de material propio para las investigaciones de la carne, pero que se compromete a adquirirlo ya particularmente ya en unión de otros industriales del mismo ramo, de esta.

En iguales términos se expresan otras solicitudes presentadas por los fabricantes Don José Aguiló Pomar, D. Joaquín Forteza Forteza y D. Mateo Colom Puig.

Se acuerda quede expuesto a efectos de reclamación y pase luego a informe de la Junta Local de Sanidad.

El Sr. Alcalde da cuenta del estado económico en que se encuentra este Ayuntamiento en 1.º de Octubre, y es como sigue:

Existencia en caja: 11.451'75 ptas.  
Cuentas aprobadas: 16.248'88 ptas.

El Sr. Casasnovas propone asegurar a la brigada municipal, de accidentes de trabajo. Queda aprobado.

El Sr. Lizana dice que abogando por el establecimiento de las Escuelas graduadas en esta ciudad, cree de absoluta necesidad se estudie la forma de implantarlas lo más rápidamente posible. Dice que el Directorio está dispuesto a facilitar cuanto sea necesario para la instalación de tan imprescindibles centros de enseñanza, y de llevarse a cabo en esta de Sölller, sería una de las mayores mejoras implantadas.

El Sr. Casasnovas, dice que cambiando impresiones con el Inspector Sr. Capó éste se había ofrecido desinteresadamente por cuanto afectara a este asunto poniéndose a la entera disposición del Ayuntamiento.

El Sr. Lizana manifiesta que a primera vista lo que más obstrucciona esta obra es la falta de local, pero que esto podría subsanarse valiéndose de los que hay y dividiéndolos por grados.

Se acuerda al fin que se estudie como mejor se pueda esta cuestión.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión.



## Comunicado

Sr. Director de LA VOZ

Sölller

Molt Sr. meu: La tendenciosa relació que dissabte passat entafarrà i vostre setmanari, per donar compte del denou succeït an En Castanyer, es una perfecta obra mestra del art de donar gat per llebra i d'embarriolar al proïsme, falsificant i mutilant escandàlosament la veritat; en defensa de la qual com aludint en dita aclarícia, vos suplic fesseu avinent, sense por d'esser desmentit ni rectificat en res ni per negú tot això:

I Es mentida que jo sia ni mai som estat *médico del Campo*. (Testimoni: el Sr. Rector.) Som simplement un espectador qui paga lo que li pertoca. (Testimoni: Mestre Gori, recaudador de les quotes). Per lo tant si viag assistir an En Castanyer fou sense cap dever estricte d'haver-ho de fer. (Ja que tempoc som medge municipal titular ni quantimés suplent). Es mes: ho viag fer de franc cedint els honoraris qu' em pertanyien, a benefici dels soldadets *nostrus*, haguent ne sentit qualquns llamentar-se de que' l meu desinterès médic no fos imitat, sino al revés (Test.: Don Miquel Casesnoves, 2.º Batle.)

II. Que juntament amb mi, també auxilià dit jugador un altre medge (test. tota la rol-lada qui ho presenciava) que vos cuidau prou de no anomenar. Perqué? Es per senyalar-me exclusivament a mi als ulls de l'opinió? Si es així, acceptat i agrait el monopoli, ja qu' els fets posteriors constitueixen l'elogi mes eloqüent de la meva conducta previsor. (Test.: el pobre braç esquerre d' En Castanyer tal com se troba encara). Vaja una reclame mes involuntaria!

III. Qué sobre 'l mateix camp vaig diagnosticà la fractura senyalant quin dels dos ossos era 'l trencat, an a quin nivell (test. Don F. Jofre, notari), acte seguit la reduigui. Aconsellant la conveniencia d' un examen amb els R. X com que a Sölller, per desgracia, no n'hi ha d'instalats per això hi havia qu' anar a Palma (com l'hauria enviat a S'Arracó si allà hi fos el radiòleg) per la millor aplicació i elecció d'un dels diferents vendatges que's poren aplicar a cada càs per donar un óptim resultat funcional. (Test.: absents tots. Antoine, Masmon,

feil, Poulquien, Destot, Heitz-Boyer etc. francesos, Thomas, Blake, etc. americans.) Pero, que si ell, En Castanyer, no volia anar (per raons de familia) a ferse l'examen radiografic jo aixi mateix, estava disposat a enguixarlo i en efecte qu'anaren a cercar el material. (Test. uns Srs. companys d'En Castanyer, que no sé que nomen; el Sr. Coll, guardia civil; Don M. Colom, medge; Don G. Castanyer, apotecari i altres persones.) Conventat a la fi En Castanyer de que jo mirava, més per la seva conveniencia que per la meua, se resolgué a partir amb auto cap als R. X, jo el vaig aperellar amb l'improvisat ormeig que tenia a mà: un cartó acanalat, encotonat, dues benes fermades una part demunt, l'altra part d'avall agombolat tot amb un mocador de daus passat pel coll.

Sembla, però, qu'an el darrer moment En Castanyer se refé i anà a posar el desgraciat braç en mans del médico Dn. Damián Deyá que lei enguixá. No m'han dit, ni m'hi importa, quina hora devia esser, lo que sí sembla cert i segur és qu'el Sol ja feia estona que pegava la gran becada dins la foscor de la nit!!!

IV. Que la conducta que vaig aconsellar jo es la més científica, progressiva, práctica, correcta i desinteresada, ja qu'els R. X permeten un diagnòstic exactísim i minucios, complet, ràpid, sense dolor i son necessaris per fer un bon tractament a la moderna.

V. Qu'obrant així mateix vaig curar en poc temps En Vicens Ferrer d'una fractura anàloga, produïda també com la d'En Castanyer, caiguent demunt la mà jugant a foot-ball aqueix mateix estiu, el mateix ós de la mateixa banda, sense cap medge de Palma (més qu'el radiografista), sense enguixar. Resultat satisfactori i ràpid. (Test.: Son pare Dn. Pep Ferrer, Batle actual).

VI. Aquesta meteixa conducta es la qu'a a la fi s'haurà de seguir amb En Castanyer en haver-lo de tornar enguixar conforme declara l'adjunta aclaricia que transcriu:

Palma 1.º Octubre 1924  
El día 22 de Septiembre, a las 10 de la mañana, fuimos requeridos por don Bartolomé Castañer para prestar asistencia a su hijo Gabriel, afecto de una fractura de radio.

Hallamos al enfermo con fuertes dolores que le impidieron descansar; intenso edema, frialdad de la mano y falta de latido radial y amaromatamiento, signos todos que indican estrangulación del miembro fracturado, con el natural e inminente peligro de gangrena a consecuencia de un vendaje enyesado inadecuado. Inmediatamente procedimos a quitar dicho vendaje para normalizar la circulación de dicha extremidad y nos vimos en el caso de tener que dejar a consecuencia de las flictenas presentadas el miembro en reposo, para proceder más tarde y (cuando la restitución anatómica lo permita) el vendaje definitivo, que dado el concepto clásico, se evidencia que nunca debe ser hecho en el sitio donde ocurra el accidente, si en el no existen todos los elementos de examen radiográficos indispensables al tratamiento racional de toda fractura.

VICENTE GARCÍA PEÑARANDA  
VIRGILIO GARCÍA PEÑARANDA

Ho veis com se fan les coses bé? Cal advertir qu'un d'ells es professor de Cirurgia del famós Institut Rubio de Madrid, Cirugiá del Hospital Militar de Palma i endemés, director en cap d'equip quirúrgic del exèrcit d'operacions an el Marroc.

VII. Però encara hi ha més: Ademés d'aquests senyors, també hi hagueran d'acudir, abans d'els altres dos, En Ferrer i N'Abriñes. Encara no feia 12 hores qu'en Deyá l'havia enguixat, qu'aquests senyors ja varen esser cridats de-matinada en vista dels dolors i del insomni (malgrat la morfina) de l'inflor qui anava augmentant ràpidament, del color morat i de les taques qu'apareixien. Els dos foren de paquer que per evitar la gangrena era precis obrir el vendatge enguixat. (Test. Don

B. Castañer, pare). De manera que, per no escoltar-me a mi, En Castanyer va haver de pasar a la fi a mans n'ó d'un metge tot-sol sino de quatre de Ciutat.

Mes valdria doncs, no haguesseu bravetjat tant de la cura «sin necesidad de acudir a los médicos de Palma». ¿O es qu'els elogis vostres son una formidable presa de pel?

VIII. I déieu qu'En Castanyer no volgué esperar una hora i ara haurá d'esperar setmanes? I com gosau alabar la curación llevada a cabo muy acertadamente? L'inminencia d'una gangrena vos sembla «un resultado muy feliz? Cap com aquesta. ¡I encara nos intimau qu'el estado del paciente (tant paciente) es muy satisfactorio? No ho creu axi per desgracia el Sr. Castanyer, pare, quant veu el braç d'En Biel axi com Deu vol desenguixat, tornat a radioscopiar abans de tornar-lo enguixar Deu sap quant i com, am tant de temps i de diners perduts. An a que deis Vós satisfactorio? Veam: que vos pensau qu'En Castanyer estaria satisfet de romandre just amb un braç condret?

Sr. Director: No creguéu que tots els vostros lectors sien negritus de Coca-bamba qu'es deixin combragar amb rodes de molí. Tirau a no desacreditar pues a la Premsa, «esa Prensa, señoras y señores, que es la antorcha de la Verdad por los ámbitos del hemisferio, paladin incandescente del Progreso ascensional, atalaya de la Política, portavoz de la Medicina, ara sacrosanta de la Democracia que se futurizará en los hijos de nuestros hijos» (Alerta caixista a posar cap g en lloc de j) Amen!

G. RIPOLL  
Sóller 4-10-24.

La Redacción

de este periódico, en completo desacuerdo con algunos puntos afectantes a ella, y dada la extensión del precedente comunicado, deja para la próxima semana la debida contestación al mismo.

Sin embargo, para satisfacción de nuestros lectores, y para contrarrestar de momento los mortificantes cargos que nos hace el Sr. Ripoll, diremos que los datos que publicamos afectantes a la curación del brazo del Sr. Castañer nos fueron facilitados por el Médico D. Damián Deyá.

Teatrales

Teatro «Victoria»

Con dos buenas entradas el sábado y Domingo tarde, y un llenazo hasta los topes el Domingo noche, se celebraron las anunciadas funciones de cine y variedades.

El diablo en el Cuerpo, frivolidad cinematográfica moderna gustó mucho y la exclusiva de casa «Sacadura» Charlot presidario hizo dislocar de risa a toda la asistencia.

La atracción Hermanas Zegri, obtuvo el éxito de la velada. Son dos bellas señoritas de voz dulce y agradable, y estupendas bailarinas de gracia sin igual. Su programa se compone de dos partes: duos, bailes americanos gitanos, etc., y de bailes regionales y canto de malagueñas, guajiras, tientos, y otros a guitarra.

En las tres funciones, se vieron precisadas a dar de plus muchos números, y el Domingo noche habrían representado muchos más, ya que el público así lo quería, a no sentirse indispuesto el pianista Sr. Miralles.

El jueves se proyectó un selectísimo programa de cine, con la 2.ª jornada de Manos de Armíño que de cada día va gustando mucho más. El complemento fué muy bueno.

Para hoy y mañana se anuncia en este Teatro la mayor solemnidad Teatral de este año. En primer lugar la prodigiosa película de moda La Java, cinta cómica dramática-bailable, con música especial.

Los protagonistas de esta joya cinematográfica, son el inimitable niño René Poyén (Minuty) y la bella niñita Bouboule.

Acto seguido la 1.ª Jornada de la sensacional serie La Huerfanita, en la que toman parte los mismos artistas de Las dos niñas de París, y varios de Judex.

En la función se cantará el popular couplet La Java, pudiendo tomar parte en dicha canción, todo el público para cuyo objeto se consigna su letra en los prospectos del Teatro.

La genial coupletista mallorquina Margot Lorenzi se presentará con un repertorio nuevo, en el que figura un sentimental couplet La novia del soldado, dedicado a los mozos que luchan en Africa.

Al final de la función tendrá lugar un Partido de Fútbol, en la que podrá tomar parte todo el público, estando la portería defendida

por Margot. Se anuncia que a quien haga goal, se le dará un premio.

Amenizará la función el conocido pianista D. Juan Ferrer y el profesor de violín D. Antonio Segura.

Es de esperar que el Teatro estará atiborrado de gente en sus tres funciones.

Para la próxima semana anuncia la Empresa el sensacional debut del renombrado número de variedades Satán y Tomaski, trupe de tiradores, ventrílocuos, y muchas cosas más que sentimos no recordar.

Además se nos suplica anunciemos el próximo estreno de una película de género español, con partitura expreso interpretada por orquesta de Palma.

Destellos Sociales

LLEGADAS

Finalizado el veraneo, se ha instalado de nuevo en esta ciudad nuestro apreciado amigo y colaborador D. Damián Ozonas y su distinguida familia, quienes han pasado tres meses de apacible paz estival en su bonito predio «Sa Bleda».

Nos alegramos mucho de ello.

SALIDAS

Para Sagunto salió el simpático joven D. José S. Elías Oliver, hijo de nuestro particular amigo D. Salvador.

Con el vapor «María Mercedes» salió el jueves de esta semana, nuestro buen amigo D. Jaime Ripoll, de la razón social «Cabot et Ripoll» de Toulouse, quien en unión de su señora esposa se traslada a esa ciudad.

Que disfruten de feliz estancia.

MATRIMONIO

En nuestra Iglesia parroquial, el día 30 de Septiembre, unieron con el indisoluble lazo del matrimonio, nuestro amigo D. Bernardo Alberti, Cabo del Soma-tén por el Distrito de Fornalutx, con la simpática señorita D.ª Lucía Pons.

El enlace tuvo lugar a las ocho de la mañana, bendiciendo a la unión el Reverendo D. José Pastor, Vicario.

Apadrinaron a la novia sus padres D. Juan Pons y D.ª Lucía Marqués y por parte del novio D. José Alberti, y Doña Magdalena Alberti. Actuaron de testigos por parte del novio D. Bartolomé Mayol Pons y de la novia D. José Pons.

Una vez terminada la ceremonia, trasladáronse en el Restaurant del Ferrocarril, en donde se obsequió a los asistentes, con un espléndido desayuno, licores, pastas y cigarros puros.

Seguidamente emprendieron viaje en automóvil, por el interior de la isla, del que estarán de regreso estos días.

Deseamos a los recién casados toda suerte de dicha y felicidades.

Noticias Locales

Conciertos.—El Domingo de esta semana, por la noche, con motivo de ser lunes la festividad de San Miguel, la banda de la «Lira Sollerense» dió un concierto musical al Vice-Presidente de la indicada Sociedad D. Miguel Rosselló, Presbítero, fiel amante y mejor intérprete del Arte divino de la Música.

En dicho concierto se interpretaron hermosas piezas que merecieron los elogios de los oyentes.

A las once y media terminó la serenata.

Al día siguiente, y a las nueve y media de la noche, fué obsequiado con otra velada musical, el primer teniente de Alcalde y Presidente de la Comisión Organizadora de la Unión Patriótica de esta ciudad, D. Miguel Casanovas.

Por dicho motivo se congregó en la calle de la Luna, en donde vive el señor Casanovas, una numerosa concurrencia que escuchó el concierto.

Bastante más tarde se remató la velada con otro concierto al Conserje de la Sociedad Recreativa «Círculo Sollerense» D. Miguel Moyá.

Los festejados obsequiaran a los músicos con suculentas pastas, licores, y cigarros puros.

Cambio de hora.—Publicó la «Gaceta» la siguiente real orden de la presidencia del Directorio militar:

«El real decreto de 7 de abril último dispuso el adelanto de la hora en sesenta minutos hasta primer de octubre próximo. Al expirar el plazo aludido, S. M. el Rey (q. D. g.) se ha servido disponer que todos los departamentos ministeriales dicten las oportunas instrucciones a fin de que a las veinticuatro horas del

día 4 del mes de octubre venidero quede restablecido el horario normal.»

En virtud de lo antecedente hoy a las 12 de la noche tendrá lugar el aludido cambio de hora.

Vapor.—El jueves de esta semana, 2 de octubre, salió para Barcelona y Cete nuestro vapor «María Mercedes» con bastante pasaje y mucha carga de higos pasos.

Se nos manifiesta que probablemente estará de regreso a fines de la semana entrante.

Bando.—Ayer viernes fué publicado por el Sr. Alcalde un bando en el que se ordenaba que toda persona que tenga que efectuar la matanza de cerdo alguno, no puede hacerlo sin el previo examen y consentimiento del Sr. Veterinario municipal de este término.

Reunión.—El jueves de esta semana reuniéronse en la Sala Capitular de nuestra casa Consistorial todas las personas que constituyen la Comisión Organizadora de la «Unión Patriótica» de esta ciudad.

Segun informes se cambiaron impresiones, adoptándose diversos acuerdos, entre ellos el de reunirse de nuevo la próxima semana.

Tiempo.—Al fin la anhelada lluvia, por tantos anhelada y esperada, ha venido a colmar en parte los fervientes deseos de muchos.

Y decimos en parte, porque al parecer como que la lluvia nos escatime sus prodigiosos dones, puesto que viene no muy abundante, y en intervalos más o menos limitados.

El miércoles de esta semana, a las doce y media de su madrugada, cayó un recio aguacero que duró cosa de diez minutos. A las cuatro otro, amaneciendo el día nublado aunque luego se despejara el sol y fuera brillante el resto del día.

A las siete de la mañana de hoy ha vuelto a caer otro aguacero, finido el cual le han seguido unas cuantas lluvias de poca intensidad.

En el momento de cerrar esta edición se ha despejado el cielo, aunque la bondad del tiempo no es muy segura.

REGISTRO CIVIL

DEFUNCIONES

Día 17.—José Pizá Castañer, casado, 78 años, Rectoría 7.

Día 23.—Antonia Mayol Ferrer, 51 años, casada, calle Mallorca, 2 (Puerto de Sóller).

Día 23.—Rosa Pons Vicens, 63 años, casada, calle San Román, 7. (Puente).

NACIMIENTOS

Día 10.—Miguel Colom Govas, hijo de Ramón y Margarita, Balix, 7.

Día 15.—Ana Frontera Ripoll, hija de José y Catalina, manzana 56, n.º 58.

Día 18.—Bernardo Simonet Mestre hijo de Antonio y Catalina.

Día 22.—Miguel Enseñat Cañellas, hijo de Bartolomé y Antonia, Pastor 47.

MATRIMONIOS

Día 13.—Miguel Martí Marroig, 60 años, con Catalina Muntaner Castañer, 41 años.

Día 18.—S. bastián Gamundí Cantallops, 32 años, con Bárbara Marta Darder y Bujosa, 20 años.

Día 20.—Francisco Coll Oliver, 49 años, viudo, con Antonia Ferrer y Vadadell, 36 años, soltera.

Día 23.—Ramón Colom Rullán, 26 años, con Bárbara Morell Ros, solteros.

Deportivas

Mañana el Iberia F. C. de Palma

En el campo de la Congregación se celebrará mañana por la tarde un gran partido de Foot-ball entre el primer team del «Mariá Sportiu» y el primero del «Iberia F. C.» de Palma.

Según noticias el equipo visitante es un team que ha obtenido muy buenos resultados con los equipos que ha luchado poseyendo un buen conjunto y buena combinación.

Arbitraré el partido, el competente referé don Jaime Hernández, cuya sola imparcialidad es garantía de un buen arbitraje.

El «Mariá Sportiu» alineará el siguiente team: Marqués—Martorell—Reynés—Gay—Fullana—Bauzá—Borrás—Velazco—Más—Deyá—Cantarellas.

El partido ha causa del cambio de hora dará principio a las 3 y 1/4 de la tarde.

Regirán los precios de costumbre.

SE VENDEN

espléndidas jaulas para conejos. Casillas y parque para la cría de polluelos.—Bauzá 12.—SOLLER.

CULTOS

En la Iglesia parroquial

Domingo día 5.—Fiesta de Nuestra Señora del Rosario. A la misa primera se rezará la primera parte del Rosario, a las siete y media, Horas menores, a las diez y cuarto la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. D. Ramón Colom, Vrio.

Por la tarde explicación del Catecismo, a las tres Vísperas, procesión, acto seguido el ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús, con exposición de S. D. M. A las seis y media, la tercera parte del Rosario estando de manifiesto S. D. M.

Miércoles día 8.—A las cinco y media, ejercicio de la Inmaculada Concepción.

Sábado día 11.—Al anochecer Completas en preparación de la fiesta de Santos Cosme y Damián, mártires.

ESPECTACULOS

Teatro «Victoria»

Hoy sábado, noche a los nueve, y mañana Domingo tarde a las cuatro y media, noche a las nueve.

- 1.º «La Java», 4 partes.
- 2.º «La Huerfanita», primer episodio, 4 partes.
- 3.º «Margot Lorenzi», canzonetista.

Margarita Nadal

Viuda de Ramis

PROFESORA EN PARTOS

Después de 20 años de prestar servicio en Barcelona, ha trasladado su domicilio en SOLLER: Calle de San Bartolomé 8, cuyo domicilio se complace en ofrecer a todo el público en general, como también sus servicios, estableciendo para consultas, el siguiente horario:

Todos los días de 2 a 4 tarde, menos el sábado que se destina a CONSULTA GRATUITA para familias pobres.

Se desea vender

una finca olivar, con casita Porche, enclavada, sita en las Moncadas, de unas 26 áreas de extensión poco más ó menos. Informarán en esta imprenta.

Se desea vender

la casa y corral sita en la calle del Viento n.º 13.

Para informes dirigirse a D. Miguel Colom, calle del Mar, 77.

Se desea vender

Una casa nueva con gran corral y fuente propia, situada en la Huerta, carreró d'en Figue.

Otra más pequeña situada en la misma calle.

Para informes, dirigirse a S. Elías, Lluvia, 5.

Matadero Municipal

Resumen de las reses sacrificadas durante el mes de septiembre de 1924

Corderos	381
Ovejas	86
Carneros	3
Cabritos	26
Cabras	4
M. cabrios.	00
Terneros	6
Vacas	00
Bueyes	1
Cerdos	18
Aves	481
Conejos	118

Total. Especificidad: 1118

Cotizaciones de Bolsa

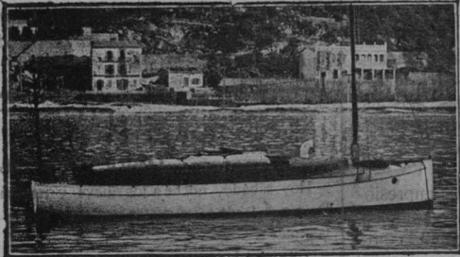
Madrid 3 a las 22'00

Francos	39'80
Libras	33'58
Liras	33'25
Dolares	7'58
Acciones Banco de España	566'00
Banco Español Crédito	160'00
Río de la Plata	57'00
Hispano Americano	00'00
Compañía Arrendataria Tabacos	230'00
Ferrocarriles Nortes	322'00
Alicantes	327'75
Interior contado	70'05
» fin de mes	00'00
Amortizable 4 p.º	84'70
Amortizable 5 p.º	88'25
Exerior 4 p.º	95'25
Azucareras preferentes	104'50
Azucareras ordinarias	47'00
Cédulas Hipotecarias	88'75

SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUP

**Maison Speciale d'Expeditions**  
 POUR LA PROVINCE  
 FRUITS PRIMEURS - LEGUMES  
 IMPORTATION DIRECTE DE BANANES -  
**VICENTE CARDONA**  
 32 Rue Montorgueil - PARIS (1.<sup>o</sup>) - Halles Centrales  
 TELEGRAMMES: VINCECARDO-PARIS TELEPHONE: LOUVRE 05.80

- MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE -  
 FRUITS \* PRIMEURS \* LEGUMES  
 BANANES DIRECTES DES CANARIES  
**PEDRO RULLAN** (Prune)  
 44, Rue Greneta -- PARIS (2.<sup>e</sup>)  
 Adresse telegraphique: PEDRULLAN=PARIS Téléphone: LOUVRE 53-33  
 Representante de Sobreasadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller



**EXCURSIONES**  
**MARITIMAS**

En bonita y cómoda canoa automovil al TORRENT DE PAREYS, POLLENSA, VUELTA A MALLORCA y demás lugares a gusto de los señores viajeros.

Para informes dirigirse a PABLO SEGUÍ, bajo la Torre  
 110 110 PUERTO DE SÓLLER 110

Société Anonyme Franco-Espagnole  
 DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**  
 AGENS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELEPHONE: Cerbere n.º 4.08  
 Maison a Port-Bou (Espagne)  
 Représentés a CETTE par M. Michel Bernat  
 Quai Aspirant-Herber, 3  
 TÉLEGRAMMES: Trashedo-Cèrbère  
 Trashedo Port-Bou  
 Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

**Fábrica de embutidos**  
 jamones y manteca de CERDO

ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS  
**JOSE AGUILÓ POMAR**

Calle de la Luna, 3.-SOLLER (Mallorca)

SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en cajas de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

**ALMACÉN DE MADERAS**  
 Carpintería movida a vapor  
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES  
 PUERTAS Y PERSIANAS  
**MIGUEL COLOM**  
 Calles de Mar y Granvia  
 SÓLLER (Mallorca)

SOMIERS de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

SOMIERS hasta 1.85 metros latio	ANCHOS
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'90 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'41 m. 2 piezas

**Fonda Las Palmeras**  
 DE  
**Bernardo Cabot**  
 Plaza Mayor, 20 y 21.-PALMA  
 Servicios económicos.-Habitaciones ventiladas.

**TALLER DE CARPINTERÍA**  
**Guillermo Calvo**  
 Capitán Angelats -- SÓLLER  
 Especialidad en Somiers, Puertas y Persianas.-Elaboración sólida.  
**PRECIOS ECONÓMICOS**

**HOME DIE**  
 LO UNICO PARA TENER EN CASA  
 DE VENTA EN LA DROGUERIA de:  
**Rafael Forteza**  
 P. Constitución, 29 - SÓLLER

**NOVEDADES ROVERI**  
 Luna, 13-SOLLER  
 Grandes rebajas de precios con toda clase de Géneros  
 Se liquidan 500 kilos de RETAZOS  
**Precios nunca vistos**  
 Luna, 13.-SOLLER-Luna, 13.

**FABRICA DE CEMENTOS**  
 RAPIDO, SEMI RAPIDO Y LENTO  
 DE  
**ANDRÉS PIZA**  
 PRECIOS ECONÓMICOS  
 CALLE DEL OBISPO COLOM  
 SÓLLER - MALLORCA

**ESTUCHES DE PAPEL Y SOBRES**  
 LO MAS NUEVO Y ELEGANTE  
 Un bonito y artístico estuche de pape de cartas es un regalo de buen gusto y un obsequio siempre grato a la persona a quien va destinado.  
 De venta en la Papelería de SALVADOR CALATAYUD. Luna, 27.-SOLLER.

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS  
 DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION  
 TÉLEGRAMMES ET POSTE  
 Saint-Chamond.  
 Rive de Gier.  
 St. Rambert d'Albon.  
 Remoulins.  
 Rognonas.  
 Cavaillon.  
 Chavanay.  
 Boutarik.  
**F. Mayol & Frères**  
 MAISON PRINCIPALE  
**Saint-Chamond (Loire)**  
 Maison de Confiance  
 TÉLÉPHONE 2-65  
 SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION  
 Importación directa de Frutos secos, frescos y primores  
 Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)  
 EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES  
**M. SEGUI**  
 70, Boulevard Garibaldi, 70.-MARSEILLE  
 R. C. A 242  
 M. C 249  
 Télegramas MARCHPRIM  
 Teléfono 37-82

**FABRICA DE SOMIERS**  
 DE  
**MIGUEL MONSERRAT**  
 CALLE DE LA UNION, NUM. 71.-PALMA DE MALLORCA  
 Trabajos sólidos y esmerados.  
 Prontitud y economía en todos los encargos.

NO MAS CANAS USANDO  
**OIL YANKI**  
 Venta en todas Perfumerias

**FABRICA DE EMBUTIDOS**  
 de Joaquín Forteza Forteza  
**JAMONES ESTILO ANDORRANOS**  
 Y MANTECA PURA DE CERDO  
 Especialidad en SOBRASADA MALLORQUINA  
 SE SIRVEN EN PAQUETES POSTALES Y EN CAJAS  
 Despacho: Calle de Santa Barbara número 1.-SOLLER - Mallorca

